KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV

Brusel, 18.10.2004
KOM(2004)677 v konecnom znení

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

O POZÍCII SPOLOČENSTVA OHĽADOM VYTVORENIA SPOLOČNÉHO PORADNÉHO VÝBORU, O KTOROM MÁ ROZHODNÚŤ ASOCIAČNÁ RADA ZRIADENÁ NA ZÁKLADE EURÓPSKEJ DOHODY MEDZI EURÓPSKYMI SPOLOČENSTVAMI A RUMUNSKOM

(predložená Komisiou)

DÔVODOVÁ SPRÁVA

1. Európska dohoda o pridružení medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Rumunskom na strane druhej, ktorá vstúpila do platnosti vo februári 1995 v Článku 111 uvádza, že Asociačná rada môže rozhodnúť o vytvorení výboru alebo orgánu, ktorý jej môže pomáhať pri plnení úloh.

2. Hoci vytvorenie poradného mechanizmu pre dialóg medzi regionálnymi a miestnymi orgánmi oboch zúčastnených strán sa v predtým spomenutej Európskej dohode výslovne neuvádza, Komisia navrhuje, aby Asociačná rada vytvorila Spoločný poradný výbor zastupujúci regionálne a miestne orgány oboch zúčastnených strán za účelom podpory takéhoto záujmu oboch zúčastnených strán zastúpených Výborom regiónov za stranu Spoločenstva a Kontaktným výborom Rumunska pre spoluprácu s Výborom regiónov Európskych spoločenstiev za stranu Rumunska.

3. Účelom vytvorenia navrhovaného Spoločného poradného výboru je ustanovenie fóra pre dialóg a spoluprácu medzi regionálnymi a miestnymi orgánmi v Európskom spoločenstve a regionálnymi a miestnymi orgánmi v Rumunsku, čo môže výrazne prispieť k rozvoju ich vzťahov a k integrácii Európy. Dialóg a spolupráca prispejú k prípravám na budúcu spoluprácu s Výborom regiónov a na členstvo v Európskej únii; uľahčia výmenu informácií o aktuálnych otázkach spoločného záujmu najmä o aktuálnom stave diania v oblasti regionálnej politiky EÚ a prístupového procesu; podporia výmenu informácií pri praktickom zavádzaní princípu subsidiarity do všetkých oblastí života na regionálnej a miestnej úrovni; umožnia rokovania o ľubovoľných dôležitých otázkach navrhnutých ľubovoľnou stranou, ktoré sa objavia v súvislosti s implementáciou Európskej dohody a v rámci predvstupovej stratégie. Asociačná rada sa môže obrátiť na navrhovaný Spoločný poradný výbor pred uskutočnením svojich rozhodnutí v oblastiach zrejmého regionálneho záujmu. Právo rozhodnúť o konzultácii s Výborom však zostáva na Asociačnej rade.

4. Vytvorenie navrhovaného Spoločného poradného výboru nebude mať žiadny finančný dopad na rozpočet Spoločenstva, pričom rumunská strana bude zodpovedná za svoje vlastné výdavky a výdavky Spoločenstva bude hradené z rozpočtu Výboru regiónov.

5. Znenie návrhu rozhodnutia Rady o pozícii, ktoré zaujme Spoločenstvo v Asociačnej rade, ako uvádza Článok 2 ods. 1 Rozhodnutia Rady a Komisie z 19. decembra 1994 o uzavretí predtým spomenutej Európskej dohody, je priložené k tomuto dokumentu. Rada bola vyzvaná, aby prijala toto znenie.

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

O POZÍCII SPOLOČENSTVA OHĽADOM VYTVORENIA SPOLOČNÉHO PORADNÉHO VÝBORU, O KTOROM MÁ ROZHODNÚŤ ASOCIAČNÁ RADA ZRIADENÁ NA ZÁKLADE EURÓPSKEJ DOHODY MEDZI EURÓPSKYMI SPOLOČENSTVAMI A RUMUNSKOM

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

So zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva uhlia a ocele a Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu (Euratom),

So zreteľom na Článok 300, ods. 2, druhý a tretí pododsek Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva,

So zreteľom na Článok 2 ods. 1 Rozhodnutia Rady a Komisie z 19. decembra 1994[1] o závere Európskej dohody o začatí rokovaní o pridružení medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Rumunskom na strane druhej,

So zreteľom na návrh Komisie[2],

keďže:

(1) Článok 111 predtým spomenutej Európskej dohody ustanovuje, že Asociačná rada sa môže rozhodnúť vytvoriť ľubovoľný osobitný výbor alebo orgán, ktorý jej môže pri plnení jej úloh pomáhať;

(2) dialóg a spolupráca medzi regionálnymi a miestnymi orgánmi v Európskej únii a Rumunskom môžu významne prispieť k úplnej implementácii Európskej dohody;

(3) sa zdá byť vhodné, aby existovala takáto spolupráca medzi členmi Výboru regiónov Európskych spoločenstiev a Kontaktným výborom Rumunska pre spoluprácu s Výborom regiónov Európskych spoločenstiev.

ROZHODLA TAKTO:

Jediný článok

Pozíciu, ktoré má prijať Spoločenstvo v rámci Asociačnej rady zriadenej podľa Článku 106 Európskej dohody o pridružení medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na

[1] Ú. v. L 357, 31.12.1994, s. 1
[2] Ú. v. C, , s.

jednej strane a Rumunskom na strane druhej ohľadom vytvorenia Spoločného poradného výboru musí byť založené na návrhu Rozhodnutia Rady pre asociáciu, ktorý je priložený k aktuálnemu rozhodnutiu.

V Bruseli, dňa

Za Radu
prezident

PRÍLOHA

NÁVRH

ROZHODNUTIE ASOCIAČNEJ RADY MEDZI EURÓPSKYMI SPOLOČENSTVAMI A ICH ČLENSKÝMI ŠTÁTMI NA JEDNEJ STRANE A RUMUNSKOM NA STRANE DRUHEJ

ktorým sa prostredníctvom vytvorenia Spoločného poradného výboru medzi Výborom regiónov a Kontaktným výborom Rumunska pre spoluprácu s Výborom regiónov Európskych spoločenstiev, mení a dopĺňa Rozhodnutie č.1/95[3] zavádzajúce procedurálne pravidlá Asociačnej rady.

ASOCIAČNÁ RADA

So zreteľom na Európsku dohodu o pridružení medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Rumunskom na strane druhej[4] a najmä na jej Článok 111;

Keďže dialóg a spolupráca medzi regionálnymi a miestnymi orgánmi v Európskom spoločenstve a regionálnymi a miestnymi orgánmi v Rumunsku môže významne prispieť k rozvoju ich vzájomných vzťahov a k integrácii Európy;

Keďže sa zdá byť vhodné organizovať túto spoluprácu prostredníctvom vytvorenia Spoločného poradného výboru na úrovni Výboru regiónov na jednej strane a na úrovni Kontaktného výboru Rumunska pre spoluprácu s Výborom regiónov Európskych spoločenstiev na druhej strane;

Keďže to znamená príslušnú zmenu a doplnenie procedurálnych pravidiel Asociačnej rady prijatých na základe Rozhodnutia č. 1/95;

ROZHODLA TAKTO:

Článok 1

K procedurálnym pravidlám Asociačnej rady sa pridávajú nasledujúce články:

"Článok 18

Týmto sa vytvára Spoločný poradný výbor (ďalej len "Výbor"), ktorého úlohou je pomáhať Asociačnej rade v podpore dialógu a spolupráce medzi regionálnymi a miestnymi orgánmi v Európskom spoločenstve a regionálnymi a miestnymi orgánmi v Rumunsku. Tento dialóg a spolupráca majú byť zamerané najmä na:

(1) prípravu rumunských miestnych orgánov na činnosť v rámci budúceho členstva v Európskej únii;

[3] Ú. v. L 171, 21.07.1995, s. 41-45
[4] Ú. v. L 357, 31.12.1994, s. 2-189

(2) prípravu rumunských miestnych orgánov na ich účasť v práci Výboru regiónov po prijatí Rumunska za člena Európskej únie;

(3) výmenu informácií o aktuálnych otázkach spoločného záujmu najmä o stave diania v oblasti regionálnej politiky EÚ a prístupového procesu ako aj o pripravenosti rumunských miestnych orgánov na tieto politiky;

(4) podporu viacstranného štruktúrovaného dialógu medzi a) rumunskými miestnymi orgánmi a b) regiónmi členských štátov EÚ vrátane výstavby sietí v osobitných oblastiach, kde priame kontakty a spolupráca medzi miestnymi orgánmi v Rumunsku na jednej strane a regiónmi a miestnymi orgánmi v členských štátov EÚ na strane druhej by mohli byť najúčinnejším spôsobom riešenia osobitných problémov;

(5) zabezpečenie pravidelnej výmeny informácií o medziregionálnej spolupráci medzi miestnymi orgánmi v Rumunsku a regiónmi a miestnymi orgánmi v členských štátoch;

(6) podporu výmeny informácií a skúseností v oblasti regionálnej politiky a štrukturálnych zásahov medzi a) miestnymi orgánmi v Rumunsku a b) regiónmi a miestnymi orgánmi v členských štátoch EÚ, najmä know-how a techniky ohľadom prípravy regionálnych a miestnych rozvojových plánov a stratégií a najúčinnejšieho využívania štrukturálnych fondov;

(7) pomoc miestnym orgánom v Rumunsku prostredníctvom výmeny informácií pri praktickom zavádzaní princípu subsidiarity do všetkých oblastí života na regionálnej a miestnej úrovni;

(8) diskusia o dôležitých otázkach navrhnutých ľubovoľnou stranou, ktoré sa objavia v súvislosti s implementáciou Európskej dohody a v rámci predvstupovej stratégie.

Článok 19

Výbor bude pozostávať z ôsmich zástupcov Výboru regiónov na jednej strane a ôsmich zástupcov Kontaktného výboru Rumunska pre spoluprácu s Výborom regiónov Európskych spoločenstiev na druhej strane. Je potrebné vymenovať rovnaký počet náhradníkov.

Výbor bude vykonávať svoje aktivity po konzultácii zo strany Asociačnej rady alebo na základe vlastnej iniciatívy, keď sa jedná o podporu dialógu medzi regionálnymi a miestnymi orgánmi.

Výbor môže dať odporúčania Asociačnej rade.

Pri výbere členov je potrebné zabezpečiť, aby Výbor čo najvernejšie odrážal rôzne úrovne regionálnych a miestnych orgánov v Európskom spoločenstve a Rumunsku.

Výbor prijme vlastný rokovací poriadok.

Výbor bude zasadať v intervaloch, ktoré sa stanovia v jeho rokovacom poriadku.

Výboru bude spolupredsedať člen Výboru regiónov Európskeho spoločenstva a člen Kontaktného výboru Rumunska pre spoluprácu s Výborom regiónov Európskych spoločenstiev.

Článok 20

Výbor regiónov na jednej strane a Kontaktný výbor Rumunska pre spoluprácu s Výborom regiónov Európskych spoločenstiev na strane druhej si hradia výdavky v súvislosti s ich účasťou na zasadaniach Výboru, pokiaľ ide o osobné, cestovné, stravovacie, poštové a telekomunikačné výdavky.

Výdavky v súvislosti s tlmočením na zasadaniach, prekladmi a rozmnožovaním dokumentov uhradí Výbor regiónov s výnimkou výdavkov v súvislosti s tlmočením alebo prekladaním do a z rumunčiny, ktoré uhradí Kontaktný výbor Rumunska pre spoluprácu s Výborom regiónov Európskych spoločenstiev.

Iné výdavky v súvislosti s materiálnym zabezpečením zasadaní uhradí hostiteľská strana.”

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť v prvý deň mesiaca nasledujúceho po dátume jeho prijatia.

V Bruseli,

Za Asociačnú radu

predseda:

tajomníci:

Za rumunskú stranu

Pre Európske spoločenstvo